



NOTICE D'EMPLOI

Broyeur électrique



2300ESK



Avertissement !

Lire et assimiler la totalité de ce manuel avant d'utiliser cet appareil.



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

01-001116-111202



INFORMATION | MANUALS | SERVICE

LEISE-HÄCKSLER 2000 ESK 2300 ESK



453633_a | 03/2010

Bedeutung der Symbole

Meaning of symbols

Signification des symboles

Betekenis van de symbolen

Význam symbolů

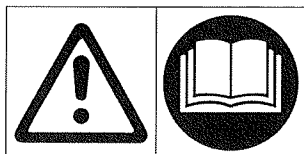
Znaczenie symboli

Symboler

Significato dei simboli

Significado de los símbolos

Significado dos símbolos



Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

Warning! Read instruction handbook!

Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !

Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing doorlezen!

Pozor! Před uvedením do provozu přečtěte návod k obsluze!

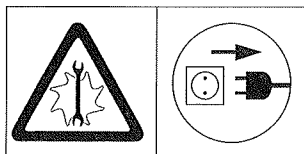
Uwaga! Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!

Observera ! Läs bruksanvisningen före användning!

Attenzione! Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggete le istruzioni per l'uso!

Atención: ¡Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!

Atenção! Antes da colocação em funcionamento, leia o manual do utilizador!



Vor Arbeiten am Schneidwerkzeug Netzstecker ziehen!

Before maintenance, disconnect the plug from the mains!

Débranchez l'appareil avant toute intervention sur le système de coupe !

Voor werkzaamheden aan de snijinrichting, stekker uit het stopcontact halen!

Před prací na řezném nástroji vytáhněte zástrčku!

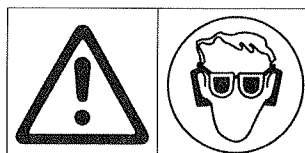
Przed rozpoczęciem prac przy elementach tnących wyciągnąć wtyczkę z sieci!

Dra ur eluttaget innan Du rengör eller justerar klingan!

Staccate la spina prima di effettuare lavori sul cilindro a coltelli!

¡Desconecte el enchufe antes de trabajar con el mecanismo de corte!

Antes de trabalhar numa ferramenta de corte, desligue a ficha da tomada!



Augen- und Gehörschutz tragen!

Wear eye and hearing protectors!

Portez des lunettes de protection ainsi qu'un casque anti-bruit.

Draag oog- en gehoorbescherming!

Noste chrániče zraku a sluchu!

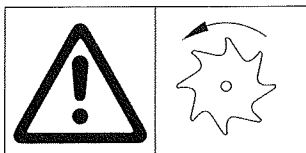
Używać sprzętu ochrony oczu i słuchu!

Använd skydd för ögon- och hörskydd!

Indossate occhiali protettivi e cuffie salvatimpani!

¡Lleve protegidos los ojos y los oídos!

Use óculos de protecção e protecção auditiva!



Achtung, Gefahr! Umlaufende Schneidwerkzeuge!

Warning! Rotating tools!

Attention! Danger! Système de coupe à rotation.

Let op! Gevaar! Roterende snij-inrichting!

Pozor, nebezpečí! Rotační řezné nástroje!

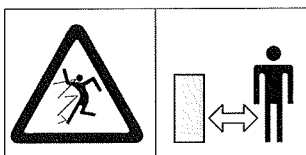
Uwaga, niebezpieczeństwo! Wirujące narzędzia tnące!

Observera! Roterade vass klinga!

Attenzione, pericolo! Cilindro a coltelli rotante!

¡Atención, peligro! ¡Mecanismos de corte en movimiento!

Atenção! Perigo! Ferramentas de corte de gume em toda a volta!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

Keep bystanders away!

Maintenez tout tiers hors de la zone de travail!

Zorg ervoor dat derden buiten de gevarezone blijven!

Udržujte nepovolane mimo nebezpečnou oblast!

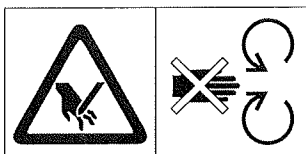
Nie dopuszczać osób trzecich do strefy zagrożenia!

Se till att inga barn eller obehörig befinner sig i riskområdet!

Tenete lontane terze persone dalla zona di pericolo!

¡No debe haber terceras personas dentro de la zona de peligro!

Mantenha terceiros afastados da zona perigosa!



Achtung, Gefahr! Hände und Füße von Öffnungen fernhalten, während die Maschine in Betrieb ist.

Danger! Keep hands and feet out of openings while machine is running.

Attention – danger! Tenez mains et pieds éloignés des ouvertures pendant le fonctionnement de l'appareil.

Let op! Gevaar! Houdt handen en voeten weg bij de openingen als de machine loopt.

Pozor, nebezpečí! Pokud je stroj v provozu, udržujte ruce a nohy mimo otvory.

Uwaga, niebezpieczeństwo! Nie zbliżać rąk i nóg do otworów podczas pracy maszyny.

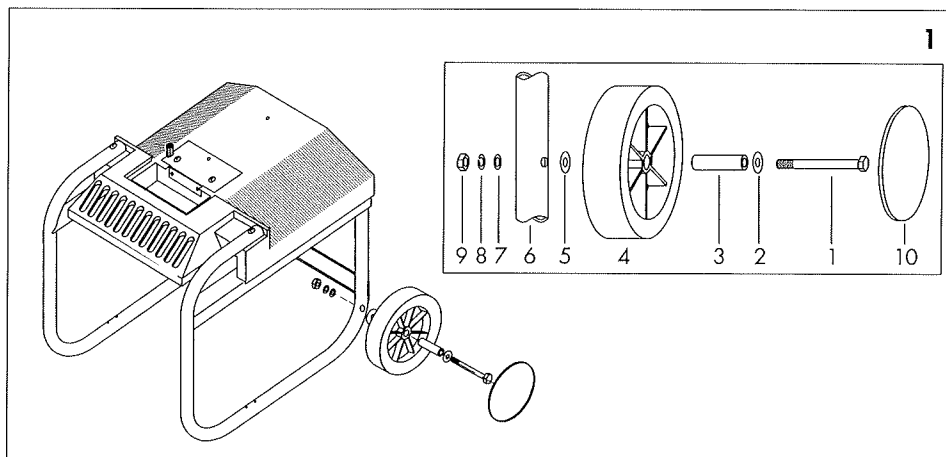
Observera! Håll inga kroppsdelar (händer, fötter) vid öppningarna under användning.

Attenzione, pericolo! Tenete mani e piedi lontani dalle aperture durante il funzionamento della macchina.

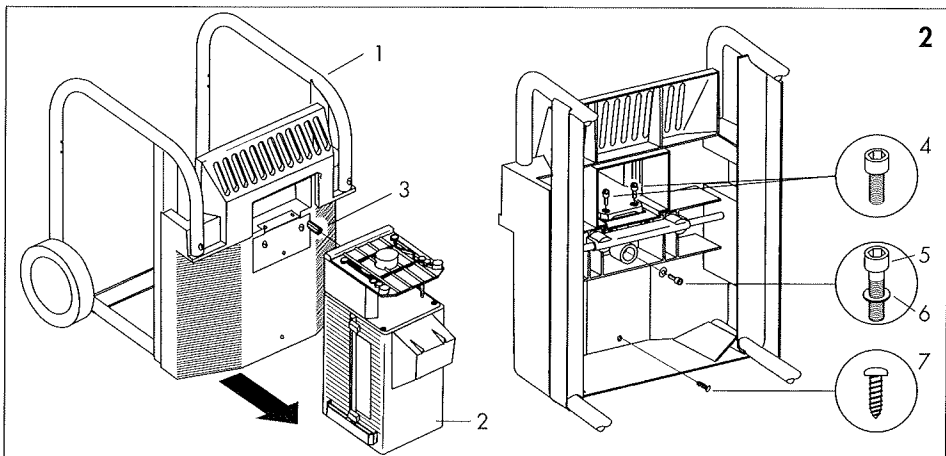
¡Atención, peligro! Mantenga las manos y los pies retirados de los orificios mientras la máquina esté en movimiento.

Atenção! Perigo! Mantenha mãos e pés afastados enquanto a máquina estiver em funcionamento.

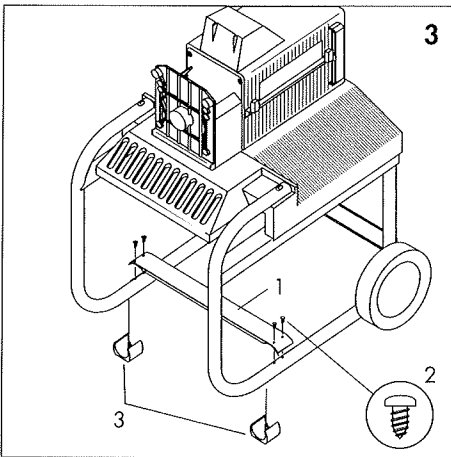
1



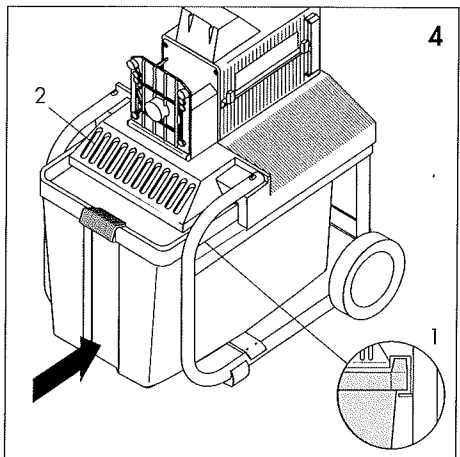
2



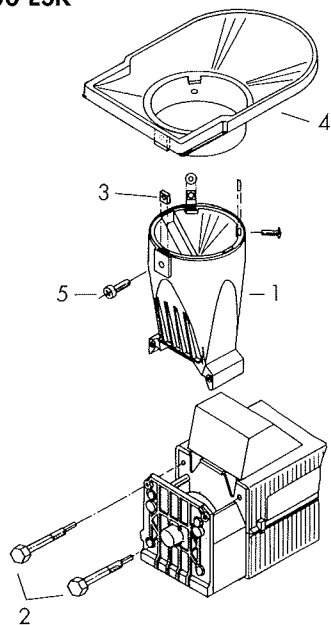
3



4

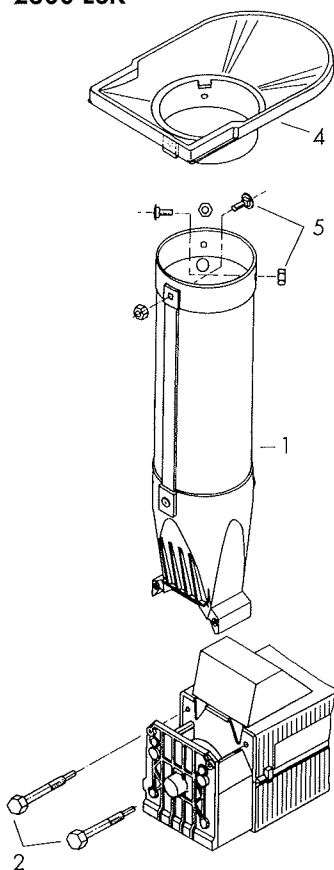


2000 ESK

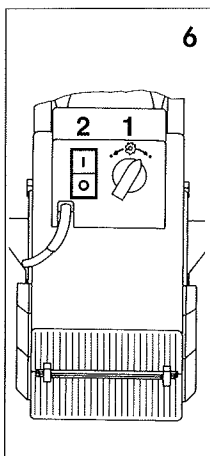


2300 ESK

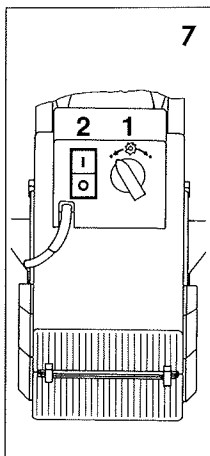
5



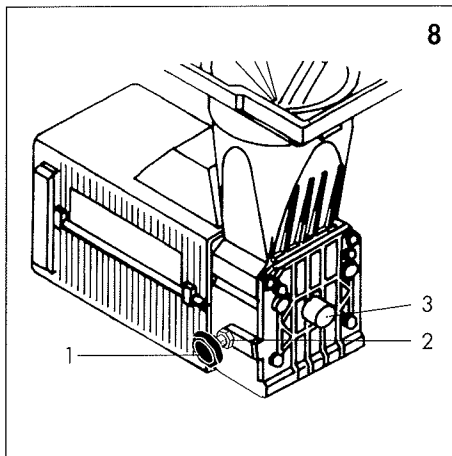
6



7



8



Inhaltsverzeichnis – Contents – Sommaire – Inhoudsopgave

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung Umschlagseite herausklappen.

1. Ordnungsgemäßer Gebrauch	9
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	9
3. Technische Daten (siehe Ergänzung zur Gebrauchsanweisung)	
4. Zusammenbauanleitung	9
5. Sicherheits- und Warnhinweise	10
6. Inbetriebnahme	10
7. Hinweise zum richtigen Häckseln	11
8. Wartung am Messerwerk	12
9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	12
10. Behebung von Störungen	13

Garantie

EU-Konformitätserklärung

(siehe Ergänzung zur Gebrauchsanweisung)

GB

Please read these operating instructions before assembling and using your machine.

Fold out the cover when reading these instructions.

1. Proper use	14
2. Information on the instructions for use	14
3. Technical data (see Supplement to Operating Instructions)	
4. Assembly instructions	15
5. Information on safety and hazards	15
6. Starting up	16
7. Information on the correct cutting procedure	17
8. Maintenance of the blade assembly	17
9. Maintaining, caring for, and treating the shredder	17
10. Remedying malfunctions	18

Guarantee

EU Certificate of Conformity

(see Supplement to Operating Instructions)

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre broyeur.

Dépliez le 2^e volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

1. Utilisation dans les règles de l'art	19
2. Remarques concernant les instructions de service	20
3. Données techniques (voir Complément au mode d'emploi)	
4. Instructions de montage	20
5. Instructions de sécurité et de prévention	21
6. Mise en service	21
7. Instructions pour un hachage correct	22
8. Entretien du bloc de coupe	23
9. Entretien, maintenance et entreposage	23
10. Réparation des pannes	23

Garantie

Certificat de conformité aux directives européennes

(voir Complément au mode d'emploi)

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Klap de omslagzijde uit bij het lezen van de gebruiksaanwijzing.

1. Regelmatig gebruik	25
2. Aanwijzingen bij de gebruikshandleiding	25
3. Technische gegevens (zie Aanvulling op de gebruiksaanwijzing)	
4. Montagehandleiding	25
5. Veiligheids- en waarschuwingsvoorschriften	26
6. Inbedrijfstelling	27
7. Aanwijzing voor een correcte manier van hakselen	27
8. Onderhoud aan het messenwerk	28
9. Onderhoud, service, opslag	28
10. Verhelpen van storingen	29

Garantie

EU-overeenstemmingsverklaring

(zie Aanvulling op de gebruiksaanwijzing)

Warranty

The manufacturer warrants its products for exclusively non-commercial use for a period of 24 months from the date of original purchase. This warranty does not affect statutory warranty claims. The warranty covers all substantial faults of the product, which are caused by defects in material and workmanship. If a product exhibits such a defect we will, at our option, repair or replace it without cost for parts and labour provided the following requirements are fulfilled:

- The product must have been sold to the customer in a legally correct way.
- The original receipt with the customer's address, date of purchase, model and product designation is presented as proof of purchase. The product must have been purchased within the EC.

- The product was handled properly and according to the recommendations in the operating instructions. It is essential that the product has been maintained and cleaned according to the information in the operating instructions. No attempt to disassemble or repair the product has been made by either the buyer or an unauthorized third party.
- It must be ensured that only original replacement parts and original accessories approved by the manufacturer are used. There may be an increased risk of consequential damage and accidents if non-original parts or non-original accessories are used. This warranty does not cover consequential damages.
- The product must be either taken directly or sent with

postage paid to an authorised service centre. The original receipt must be sent with the product.

- The warranty does not cover damage from misuse, abuse, use of unsuitable, non-original or unauthorised interchangeable parts, replacement parts or accessories, as well as improper maintenance and cleaning.

The products contain various components that are subject to normal or use-related wear. The warranty does not extend to these wearing parts. In particular the following components relating to this product are excluded: blade cylinder / cutting plate.

The manufacturer warranty does not affect existing warranty claims between the customer and the dealer / seller.

GB

F

Broyeur silencieux 2000 ESK / 2300 ESK

1. Utilisation dans les règles de l'art

Le broyeur BRILL convient parfaitement pour une utilisation dans tous les jardins particuliers.

Comme broyeur pour le domaine privé (jardins) sont considérés les appareils qui ne peuvent pas être utilisés dans des installations publiques, parcs, terrains de sport ainsi que dans l'agriculture et la sylviculture.

Le respect des instructions de service jointes par le fabricant est la condition permettant une utilisation adéquate des broyeurs.

Les instructions de service comprennent également les conditions de fonctionnement, d'entretien et de maintenance.

Les broyeurs sont conçus pour couper des déchets organiques,

comme par exemple des résidus de plantes, qui se produisent dans les jardins.

 **Attention ! Les broyeurs ne sont pas appropriés au traitement de la terre de jardin par exemple, et ne doit jamais être utilisé pour broyer entre autres des éléments en métal. Risque de blessures !**

2. Remarques concernant les instructions de service

Lisez attentivement les instructions de service. Tenez compte des indications contenues dans ces instructions.

Ces instructions de service vous aideront à vous familiariser avec

les éléments de commande et l'utilisation correcte des broyeurs.



Pour des raisons de sécurité, des jeunes de moins

de 16 ans et des personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions de service ne doivent pas se servir de ces broyeurs.

Conservez ce mode d'emploi précieusement.

3. Données techniques

(voir Complément au mode d'emploi)

4. Instructions de montage

Contrôle des pièces

L'emballage contient les pièces suivantes :

- châssis de transport
- deux roues avec enjoliveurs
- moteur avec boîtier d'engrenage et ensemble de coupe
- tuyau de remplissage
- entonnoir de remplissage
- traverse
- sachet de montage avec visserie et outils (kit), mode d'emploi avec carte de garantie, liste stations services.

Montage du broyeur

Montage des roues (fig. 1)

Monter la rondelle (pos. 2) et le cylindre d'écartement (pos. 3) sur la vis à six pans (pos. 1) et introduire l'ensemble dans l'ouverture de la roue (pos. 4). Ensuite, mettre la rondelle (pos. 5) sur la vis de perçage (pos. 1) et positionner l'ensemble dans le trou de perçage du châssis (pos. 6). Visser l'ensemble avec la rondelle (pos. 7), rondelle ressort (pos. 8) et l'écrou six pans (pos. 9). Après l'assemblage, clipper l'enjoliveur (pos. 10).

Montage du bloc moteur

(fig. 2)
Coucher le châssis sur le côté (pos. 1), dresser le bloc moteur (pos. 2) comme sur le schéma. Monter le contact interrupteur (pos. 3) selon schéma, dans l'ouverture en croix du bloc moteur (pos. 2). Assembler le bloc moteur avec le châssis comme suit, fixer et serrer les 2 vis (pos. 4). Monter et serrer les vis longues (pos. 5) et rondelles (pos. 6) selon schéma. Monter les vis (pos. 7) selon schéma.

Montage de la traverse (fig. 3)

Positionner la traverse (pos. 1) en regard des trous de perçage du châssis et fixer avec des vis (pos. 2). Mettre les capuchons en plastique (pos. 3) par le bas, dans les trous de perçage du châssis.

Mise en place du bac de récupération (fig. 4)

Introduire le bac de récupération par l'avant sur les glissières (pos. 1) et le pousser vers l'arrière. Les broyeurs ne peuvent être mis en route qu'avec le bac de récupération engagé à fond.

Placer le tuyau de remplissage sur l'ouverture de l'ensemble de coupe (fig. 5, pos. 1) et visser (fig. 5, pos. 2) sur le bloc moteur.

Montage de l'entonnoir de remplissage 2000 ESK (fig. 5)

Mettre les 3 écrous carrés (fig. 5, pos. 3) dans les supports du tuyau de remplissage. Positionner l'entonnoir sur le tuyau (fig. 5, pos. 4) et visser (fig. 5, pos. 5) l'ensemble.

Montage de l'entonnoir de remplissage 2300 ESK (fig. 5)

Mettre l'entonnoir (pos. 4) sur le tuyau (pos. 1). Mettre les vis (pos. 5) de l'intérieur et serrer avec les écrous (pos. 5) de l'extérieur.



Avant l'utilisation, il faut toujours procéder à un contrôle visuel afin de constater si les écrous, boulons et outils de travail ne sont pas usés ou endommagés. Des pièces usées ou endommagées doivent être remplacées. Tenir compte des instructions de montage du fabricant.

5. Instructions de sécurité et de prévention

 Ne vous servez pas du broyeur si des personnes (surtout des enfants) ou bien des animaux se trouvent à proximité immédiate. L'utilisateur est responsable en cas de dommages.

N'utilisez jamais le broyeur avec des dispositifs de protection endommagés.

Ne travaillez jamais avec le broyeur si vous ne voyez pas assez clair.

Cylindre de coupe à rotation !
Le cylindre de coupe continue de tourner ! Danger des blessures aux doigts !

Pendant le travail, il faut porter des chaussures solides, des gants et des lunettes protectrices.

Le câble de raccordement installé à l'extérieur du broyeur doit faire l'objet de contrôles réguliers pour s'assurer qu'il ne présente pas de signes d'endommagement ni de vieillissement (usure) et ne doit être utilisé qu'en parfait état.

Pour le raccordement du broyeur avec des rallonges jusqu'à une longueur de 2 mètres, il faut utiliser des types de câble qui ne soient pas plus légers que H07 RNF (3 x 1,5 mm²) selon DIN VDE 0620.

Les raccords des câbles de raccordement doivent être en caoutchouc ou revêtus de caoutchouc et correspondre à la norme DIN VDE 0620.

Utilisez des interrupteurs de sécurité FI avec déclencheur par courant de défaut de 30 mA au maximum ou des dispositifs de protection analogues.

Les mécanismes de couplage installés sur l'appareil par le fabricant ne doivent être ni enlevés ni court-circuités.

Des appareils mobiles qui sont utilisés en plein air doivent être raccordés par l'intermédiaire de commutateurs de protection à courant de défaut (ne s'applique qu'à la Suisse).

Le socle de prise de couplage d'une rallonge doit être protégé contre les projections d'eau (ne s'applique qu'à l'Autriche).

6. Mise en service

 Le broyeur doit être monté de façon stable sur un support plan et fixe et ne doit être ni basculé ni placée en biais pendant son fonctionnement.

 Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec le broyeur.

Ne mettez jamais dans le broyeur des pierres, de la terre, des morceaux de verre, des textiles, des matières plastiques ou des pièces métalliques, car ces matériaux entraînent de graves détériorations des outils de coupe. Ne mettez pas votre main dans la goulotte d'évacuation lorsque l'appareil est branché.

Lorsque le bloc de coupe est arrêté, ne versez plus de matières à hacher. La boîte de connexion au réseau doit être protégée par fusibles avec au moins 16 ampères.

Commande de l'appareil

Monter la conduite de raccordement : connecter tout d'abord la conduite de raccordement avec la fiche mâle sur le broyeur. Ensuite raccorder les conduites de raccordement à la tension secteur.

 Ne pas passer le câble au-dessus de l'alimentation ou au-dessous de l'évacuation.

 Lors de la pose de la conduite de raccordement, veiller à ce qu'elle ne soit pas coincée dans une fente de porte ou de fenêtre. La conduite de raccordement ne doit pas être enlevée de la prise de courant au niveau du câble, mais toujours et seulement au niveau de la fiche mâle et/ou de la boîte d'accouplement.

Fonctionnement

 Les broyeurs ne peuvent être mis en route qu'avec le bac de récupération engagé à fond.

Tourner le commutateur inverseur du cylindre de coupe vers la droite (fig. 6, pos. 1). Puis mettre l'appareil en marche par l'interrupteur à pression (fig. 6, pos. 2). La matière à hacher peut alors être introduite jusqu'à une épaisseur de 30 mm (2000 ESK) ou de 40 mm (2300 ESK). La matière à hacher est introduite automatiquement.

Le cylindre de coupe peut être bloqué par des corps étrangers, par trop de matière à hacher ou par de trop grosses branches. Pour le débloquer, le commutateur inverseur (fig. 7, pos. 1) du cylindre de coupe est mis sur marche arrière et l'interrupteur à pression (fig. 7, pos. 2) est

F remis en circuit. La matière à hacher est alors dégagée vers le haut. Si en cas de blocage total, la matière à hacher n'est pas dégagée, il faut desserrer la contre-plaque en aluminium intérieure du cylindre de coupe à l'aide de la vis de réglage (fig. 8, pos. 1).

Pour le faire, le boulon hexagonal (fig. 8, pos. 2) est desserré et la vis de réglage est tournée vers le gauche jusqu'à ce que le blocage total se dégage par la marche arrière du cylindre de coupe. Après le déblocage, le broyeur est remis sur marche normale (fig. 6, pos. 1) par l'intermédiaire du commutateur inverseur. Attendre l'arrêt total de l'arbre porte-lames et remettre

le broyeur en marche au moyen de l'interrupteur à pression (fig. 6, pos. 2). Si la contre-plaque en aluminium a été desserrée à cause d'un blocage total, il faut la réajuster comme décrit dans "8. Entretien du bloc de coupe".

En cas de blocage abrupt de l'arbre porte-lames, il est possible que le sens de rotation de cet arbre se modifie de lui-même et que le produit haché sorte par le haut. Dans ce cas-là, arrêter le broyeur au moyen de l'interrupteur à bascule (fig. 6, pos. 2), attendre l'arrêt total de l'arbre porte-lames et remettre le broyeur en marche au moyen de l'interrupteur à bascule.

Déclencheur à maximum d'intensité

Le broyeur est munie d'un déclencheur à maximum d'intensité qui arrête le moteur au bout de 8 à 12 secondes environ en cas d'une forte surcharge, surtout lorsque le cylindre de coupe est bloqué. Après l'arrêt automatique de l'appareil par l'intermédiaire du déclencheur à maximum d'intensité, un temps de refroidissement d'au moins 5 minutes doit être respecté.

Mise à l'arrêt

Pour la mise à l'arrêt, mettre l'interrupteur à bascule (fig. 6, pos. 2) sur 0 (STOP).

Attention ! Le cylindre de coupe continue de tourner.

7. Instructions pour un hachage correct

 **Le câble d'alimentation est à tenir à l'écart des zones de remplissage et d'éjection en cours d'utilisation.**

 **Lors de la mise en marche du moteur, le broyeur doit être fermé conformément aux prescriptions. L'entonnoir de remplissage doit être monté. Le bac de récupération doit être engagé à fond. Si on s'éloigne du broyeur, il faut arrêter le moteur et le débrancher.**

 **Avant de transporter le broyeur à un autre endroit, il faut tout d'abord arrêter le moteur, le débrancher et attendre l'arrêt de l'outil de coupe.**

 **Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec le broyeur.**

Instructions spéciales concernant le hachage

Les broyeurs BRILL ne sont pas des mixeurs et ne peuvent être utilisés que sous certaines réserves pour le hachage de déchets mous et très juteux (comme par exemple fruits à pépins, déchets de plantes humides). Ces déchets devraient être compostés directement, car ils se détériorent très rapidement d'eux-mêmes. Au cas où ces déchets seraient coupés, il en résulterait une masse imperméable à l'air se putréfiant et sentant mauvais, ce qui aurait une incidence négative sur un bon pourrissement.

Les broyeurs BRILL coupent très bien de longues tiges de fleurs dures ou déjà sèches, des arbustes, buissons et coupes d'arbres.

Si l'entonnoir d'alimentation ou le cylindre de coupe se bouchent du fait de matières à hacher trop humides, il est possible d'y remédier en introduisant des branches. Des matières de consistance molle devraient être toujours introduites en alternance avec des branches.

Veillez à ce que le bac de récupération soit régulièrement vidé (contrôle du niveau de remplissage par les ouvertures du support – fig. 4, pos. 2) pour éviter un engorgement par retour d'éléments broyés dans l'ensemble de coupe.

Pour vider le bac de ramassage, le tirer vers l'avant et le sortir du châssis. Après l'avoir vidé, repositionner le bac sur les glissières du châssis et l'engager à fond (fig. 4, pos. 1).

8. Entretien du bloc de coupe

La contre lame en aluminium subit une usure normale, il est donc nécessaire de réajuster sa position pour éviter tout endommagement de l'ensemble de coupe.

Cela doit alors se faire lorsque la matière à broyer n'est pas

entièrement coupée. Lorsque le moteur est en marche (commutateur inverseur fig. 6, pos. 1) défaire le contre-écrou (fig. 8, pos. 2) à l'aide de la clé à fourche (13 mm), puis tourner la vis de réglage (fig. 8, pos. 1) environ d'un 1/6 ième de tour vers la droite (à la main),

jusqu'à ce qu'un léger bruit de frottement se fasse entendre et que de fins copeaux d'aluminium tombent pendant une courte durée. La contre-plaque d'aluminium est ainsi égalisée et la matière à broyer recoupée normalement.

F

9. Entretien, maintenance et entreposage

 Les travaux d'entretien et de nettoyage sur le broyeur ainsi que l'enlèvement des dispositifs de protection ne doivent être effectués que lorsque le moteur et le bloc de coupe sont arrêtés et que la fiche de contact est débranchée.

Le broyeur ne doit pas être nettoyé à l'eau courante, surtout pas sous haute pression.

Des outils de coupe usés ou endommagés ne doivent être remplacés que par un spécialiste autorisé.

Entretien

Généralités

L'entretien comprend les travaux qui servent à maintenir le broyeur

dans un état de fonctionnement parfait. Des contrôles réguliers (raccords à vis bien fixés, fissures, détériorations) et le remplacement de pièces endommagées ou usées contribuent à prévenir des accidents et des pannes du broyeur. L'ensemble de coupe doit être huilé à intervalle régulier (par exemple avec WD 40) par le trou de perçage (fig. 8, pos. 3).

Le moteur et l'entraînement du broyeur sont exempts d'entretien.

 Avant de commencer toute sorte de travaux d'entretien, mettre le moteur hors service et débrancher la fiche de contact. Mettre des gants de protection pour éviter des blessures.

Maintenance

La crasse et les restes de matière à hacher se laissent enlevés facilement juste après le hachage. Utiliser à cet effet une brosse souple ou un chiffon. (Porter des gants de protection.)

Entreposage (hivernage)

Le broyeur doit être toujours entreposée dans un endroit sec et fermé. Outre la maintenance mentionnée ci-dessus, il faut démonter l'entonnoir (voir point 4 montage fig. 5, pos. 1) et graisser le bloc de coupe ainsi dégagé à l'aide d'un spray d'entretien biologiquement dégradable. (Par exemple WD 40.)

10. Réparation des pannes

Généralités

En général, des pannes se produisent seulement si le broyeur n'a pas été manipulé et entretenu avec soin. Le tableau suivant vous indique les pannes possibles et la façon d'y remédier. En cas d'autres pannes, il faut contacter la

prochaine station de service après-vente BRILL.

 Des réparations qui exigent des connaissances spéciales ne doivent être effectuées que par un spécialiste autorisé (voir liste des stations de service après-vente BRILL).

 Les câbles de raccordement secteur ne doivent être changés que par un service après-vente BRILL.

 Pour des raisons de sécurité, il ne faut utiliser que des pièces de rechange BRILL originales ou des pièces autorisées par le fabricant.

Tableau des pannes

Pannes	Causes possibles	Dépannage
Le moteur ne démarre pas.	Commutateur inverseur en position zéro.	Mettre le commutateur inverseur en position exacte (voir fig. 6, pos. 1).
	Le bac de récupération manque ou n'est pas engagé à fond.	Engager le bac de récupération à fond.
Le broyeur n'absorbe pas la matière à hacher.	Sens de rotation du bloc de coupe incorrect.	Mettre le commutateur inverseur en position exacte (fig. 6, pos. 1).
	Le bac de récupération est trop plein. Engorgement de l'ensemble de coupe.	Vider le bac de récupération.
La matière à hacher n'est pas assez coupée.	La contre-plaque en aluminium dans le bloc de coupe n'est pas bien réglée.	Réajustage de la contre-plaque en aluminium (voir point 8, entretien du bloc de coupe).
Le moteur s'arrête.	La protection contre les surcharges a été déclenchée du fait d'une surcharge constante ou du blocage du bloc de coupe.	Après une durée de refroidissement de 5 minutes environ, le moteur peut être remis en marche.
Bruits anormaux. Bruits de ferraille du broyeur.	Des vis du moteur, de sa fixation ou de la translation sont desserrées.	Resserrer les vis.
Nous indiquons expressément que, conformément à la législation en vigueur sur la garantie des produits, nous n'avons pas à assumer des dommages provoqués par nos appareils dans la mesure où ceux-ci ont été occasionnés par une réparation non conforme ou lors d'un échange de pièces avec des pièces n'étant pas d'origine BRILL ou autorisées par ce dernier, et que la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente BRILL ou un spécialiste agréé. Il en est de même pour les pièces complémentaires et accessoires.		

Garantie

Le fabricant accorde sur ses produits exclusivement destinés à un usage privé une garantie de 24 mois (à compter de la date d'achat) qui n'affecte pas les dispositions légales. La garantie s'applique à tous les défauts majeurs tenant d'une manière démontrable à des vices de matériau ou de fabrication. Elle entraîne à la discrétion du fabricant la livraison d'un produit de remplacement intact ou la réparation gratuite du produit défectueux dans les conditions suivantes :

- Lors du transfert des risques, le produit a été remis sans vices juridiques.
- Un bon d'achat original avec l'adresse de l'acheteur, la date d'achat, la désignation et le modèle du produit est joint. Le lieu d'achat se situe dans l'UE.
- Le produit a été traité de façon conforme, suivant les instructions d'emploi. Le respect des consignes d'entretien et de nettoyage contenues dans le mode d'emploi est obligatoire.

Ni l'acquéreur ni un tiers non agréé n'ont tenté de désassembler ou de réparer le produit.

- Il est garanti que seuls des pièces de rechange et accessoires originaux ou des pièces homologuées par le fabricant sont utilisés. En cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires non originaux, il est impossible d'exclure des dommages consécutifs et des risques d'accidents accrus. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.

- Le produit doit être remis directement ou envoyé suffisamment affranchi à un point de service après-vente autorisé. Le bon d'achat original doit être joint au produit.
- Les dommages résultant d'erreurs de manipulation, d'un usage non conforme, de pièces de rechange, de

remplacement et d'accessoires non originaux ou non homologués et d'une maintenance/ d'un entretien inadéquat ne peuvent faire l'objet d'une garantie.

Les produits renferment des éléments qui s'usent au fil de l'utilisation, du temps. Ces

pièces ne sont pas couvertes par la garantie. Selon le produit, les pièces d'usure suivantes en sont exclues : cylindre de coupe / plaque de coupe.

Cette garantie de fabricant n'affecte pas les droits de garantie à l'égard du distributeur / revendeur.

F

NL

Fluister hakselaar 2000 ESK / 2300 ESK

1. Regelmatig gebruik

De BRILL hakselaars zijn geschikt voor privé gebruik in huis- en hobbytuin.

Het zijn geen machines die in openbare plantsoenen, parken, sportplaatsen of in de land- en bosbouw gebruikt kunnen worden.

Bij regelmatig gebruik van de hakselaar is het nakomen van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing erg belangrijk.

De gebruiksaanwijzing bevat ook de bedrijfs-, service- en onderhoudsvoorwaarden.

De hakselaars zijn geschikt voor het fijnhakken van organische

stoffen, zoals bv. plantenresten, die in huis- en hobbytuin voorkomen.



Attentie! De hakselaars zijn niet geschikt om bijv. tuinaarde te zuiveren en mag nooit gebruikt worden om bijv. metalen delen te verkleinen. Verwondingsgevaar!

2. Aanwijzingen bij de gebruikshandleiding

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Let op de aanwijzingen in deze gebruikshandleiding. Maakt u zich met behulp van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de bediening en

het juiste gebruik van de hakselaar.



Uit veiligheidsredenen mogen zowel jongeren beneden de 16 jaar als per-

sonen, die niet vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing, deze hakselaar niet gebruiken.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

3. Technische gegevens

(zie Aanvulling op de gebruiksaanwijzing)

4. Montagehandleiding

Kontroleer of alle onderdelen aanwezig zijn

De verpakking bevat de volgende onderdelen:

- Chassis
- Twee wielen voorzien van wiel doppen

- Motor met drijfwerk en snijwerk
- Vulbuis

Vertaling van de originele gebruikershandleiding



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P.16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**